

Protokół
posiedzenia polsko – chorwackiej Komisji Mieszanej
ds. międzynarodowych przewozów drogowych
(Warszawa, 25 – 26 kwietnia 2007 r.)

W dniach 25 – 26 kwietnia 2007 r. w Warszawie odbyło się posiedzenie polsko – chorwackiej Komisji Mieszanej ds. międzynarodowych przewozów drogowych.

Składy delegacji podano w załącznikach nr 1 i 2 do niniejszego protokołu.

Delegacje uzgodniły następujący porządek dzienny rozmów:

1. Wymiana informacji na temat dwustronnych obrotów handlowych i rozwoju transportu drogowego między Polską i Chorwacją.
2. Ustalenie liczby zezwoleń na przewozy rzeczy w roku 2007 i wstępnie na rok 2008.
3. Przewozy osób.
4. Sprawy różne.

do pkt. 1

Delegacje wymieniły informacje statystyczne na temat dwustronnych obrotów handlowych oraz wykorzystania zezwoleń na transport drogowy.

Delegacja potwierdziła systematyczny wzrost dwustronnej wymiany handlowej, przy czym delegacja polska wskazała na tendencję spadkową niekorzystnego dla strony chorwackiej ujemnego salda obrotów.

Delegacja chorwacka poinformowała, że Polska jest dla Chorwacji ważnym partnerem handlowym. Delegacja polska poinformowała o wzroście zainteresowania przewozami dwustronnymi do Chorwacji ze strony polskich przewoźników.

do pkt. 2

Delegacja polska poinformowała o wzroście wykorzystania zezwoleń chorwackich przez polskich przewoźników i zaproponowała nielimitowanie zezwoleń na przewozy dwustronne.

Delegacja chorwacka stwierdziła, że podjęcie ewentualnej decyzji w tej sprawie wymaga uważnej obserwacji rynku transportowego i rozwoju przewozów pomiędzy obu krajami. Jednocześnie zaznaczyła, że celem Chorwacji jest uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej w 2009 roku, co wiązać się będzie z liberalizacją przewozów.

Delegacja polska zaproponowała zwiększenie kontyngentu zezwoleń na rok 2007 o 5.000. Strona chorwacka przychyliła się do zwiększenia kontyngentu o 2000 zezwoleń na przewozy dwustronne i tranzytowe dla

Leś

Leś

pojazdów minimum EURO-1. Ponadto delegacja chorwacka zaproponowała zwiększenie kontyngentu zezwoleń na przewozy do/z krajów trzecich do 500 sztuk.

Ostatecznie, po dyskusji, ustalono następujący kontyngent zezwoleń na rok 2007:

- 5.000 zezwoleń na przewozy dwustronne i tranzytowe,
- 3.000 zezwoleń na przewozy dwustronne i tranzytowe dla pojazdów minimum EURO-1,
- 500 zezwoleń na przewozy do/z krajów trzecich.

Na wniosek delegacji polskiej o przyznanie dodatkowo 1000 zezwoleń na przewozy dwustronne i tranzytowe dla pojazdów EURO-3, delegacja chorwacka wyraziła zgodę na wymianę 700 zezwoleń.

Uzgodniono, że kontyngent na bieżący rok stanowi wstępny kontyngent na 2008 rok.

Delegacje ustaliły, że ewentualne wnioski drugiej strony o przyznanie zezwoleń dodatkowych rozpatrywane będą z przychylnością.

Na zapytanie delegacji polskiej na temat zasad korzystania z zezwoleń na przewozy do/z krajów trzecich delegacja chorwacka wyjaśniła, że po wykonaniu przewozu na podstawie zezwolenia „kraje trzecie” przewoźnik nie ma prawa do zabrania ładunku powrotnego do kraju trzeciego na podstawie tego samego zezwolenia. W takiej sytuacji wymagane jest drugie zezwolenie na przewóz do/z krajów trzecich. Delegacja polska stwierdziła, że w tym przypadku zastosuje zasadę wzajemności.

do pkt. 3

Delegacje omówiły funkcjonowanie regularnych przewozów osób między dwoma państwami, pozytywnie oceniając współpracę dwustronną.

Strona polska zaproponowała, aby wnioski na uruchomienie regularnych przewozów osób autobusami realizowane były nie dłużej, niż w ciągu 3 miesięcy.

Kontyngent zezwoleń na przewozy wahadłowe utrzymany został na poziomie 100 sztuk oraz po 50 zezwoleń uprawniających do wjazdu autobusu bez pasażerów (na pusto).

Przewozy regularne, przewozy wahadłowe oraz przewozy okazjonalne osób, w ocenie obu delegacji przebiegają bez zakłóceń.

Delegacja chorwacka zobowiązała się, że przedsiębiorcy polscy, jeszcze przed złożeniem wniosku o udzielenie zezwolenia na regularne międzynarodowe przewozy osób do Chorwacji, będą mogli zwracać się do Ambasady Republiki Chorwacji w Warszawie z zapytaniem o wiarygodność danego partnera chorwackiego.

do pkt. 4

Delegacje omówiły problem zapisu polskiej wersji art. 9 ust. 1 lit. g. umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwackiej o międzynarodowych przewozach drogowych osób i ładunków, podpisanej w Zagrzebiu dnia 30 września 1994 r. Delegacja chorwacka przedstawiła kopię noty Ambasady RP w Zagrzebiu z dnia 21 marca 2005 r. skierowanej do Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Chorwacji informującej o doprowadzeniu do równoważności brzmienia ww. artykułu w obu wersjach językowych umowy. Mając na uwadze brzmienie art. 9 ust. 1 lit. g ww. umowy delegacje potwierdziły, że nie wymagają zezwoleń przewozy wykonywane pojazdami o masie całkowitej do 6 ton lub ładowności do 3,5 tony.

Delegacja chorwacka poruszyła problem ograniczenia bezcłowego wwozu paliwa i sprzeczności przepisów polskich z zapisami umowy dwustronnej o międzynarodowych przewozach drogowych.

Delegacja polska przedstawiła aktualny stan prawny w tym zakresie na podstawie informacji Ministerstwa Finansów, z której wynika, że od przewoźników chorwackich pobierane są podatki od wwozu paliwa w ilości ponad 200 l w przypadku pojazdów ciężarowych i w ilości powyżej 600 l w przypadku autobusów.

Delegacja chorwacka nie zgodziła się z przedstawioną interpretacją przepisów stwierdzając, że jest ona niezgodna z umową dwustronną o międzynarodowych przewozach drogowych osób i ładunków, podpisaną w Zagrzebiu dnia 30 września 1994 r. Delegacja chorwacka poinformowała ponadto, że w przypadku nieuregulowania tej sprawy na zasadach wynikających z umowy dwustronnej zastosuje zasadę wzajemności.

Na prośbę delegacji chorwackiej delegacja polska wystąpi do Ministerstwa Finansów o interpretację art. 8 pkt 1 umowy dwustronnej, w szczególności odnośnie sprecyzowania sformułowania „inne należności”. Oficjalne stanowisko resortu finansów zostanie przekazane Ministerstwu Transportu Republiki Chorwacji tak szybko jak to będzie możliwe.

Delegacje uzgodniły, że dokumentem kontrolnym dla pojazdów użytkowanych na podstawie umowy użyczenia lub umowy leasingu może być jeden z poniższych dokumentów:

- kopia umowy użyczenia lub umowy leasingu przetłumaczona na język angielski lub
- wyciąg z umowy użyczenia lub umowy leasingu przetłumaczona na język angielski lub
- odpowiednia adnotacja w dowodzie rejestracyjnym

Delegacja polska przekazała delegacji chorwackiej informacje o aktualnych opłatach za korzystanie z dróg w Polsce.

Jan

Delegacja polska przekazała delegacji chorwackiej informacje o aktualnych opłatach za korzystanie z dróg w Polsce.

Rozmowy odbyły się w miłej i serdecznej atmosferze.

Delegacja chorwacka zaprosiła delegację polską na kolejne posiedzenie Komisji Mieszanej do Chorwacji. Termin i miejsce spotkania ustalone zostaną w drodze korespondencyjnej.

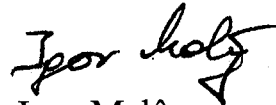
Protokół sporządzono w Warszawie dnia 26 kwietnia 2007 r. w dwóch egzemplarzach w językach polskim i chorwackim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Przewodniczący
delegacji polskiej



Krzysztof Lewczak
Naczelnik Wydziału

Przewodniczący
delegacji chorwackiej



Igor Malý
Podsekretarz Stanu

Załącznik nr 1**Skład delegacji polskiej**

Krzysztof Lewczak	naczelnik wydziału w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego Ministerstwa Transportu, przewodniczący delegacji,
Monika Żukowska	starszy specjalista w Departamencie Dróg Transportu Drogowego, Ministerstwa Transportu
Anna Brzezińska - Rybicka	zastępca dyrektora Biura Obsługi Transportu Międzynarodowego,
Bogdan Oleksiak	dyrektor biura w Głównym Inspektoracie Transportu Drogowego,
Anna Gawlik	przedstawicielka Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce
Stanisław Barański	przedstawiciel Polskiego Stowarzyszenia Przewoźników Autokarowych

Skład delegacji chorwackiej

Igor Maly	Podsekretarz Stanu Ministerstwo Morza, Turystyki Transportu i Rozwoju, przewodniczący delegacji
Ante Neveščcanim	Dyrektor Departamentu Transportu Ministerstwa Morza, Turystyki Transportu i Rozwoju
Anda Dogaš	Naczelnik Wydziału Przewozów Pasażerskich Ministerstwa Morza, Turystyki Transportu i Rozwoju
Dario Soldo	przedstawiciel chorwackiej Izby Gospodarczej
Mirko Volarevič	przedstawiciel Ambasady Chorwacji w Warszawie
Dragutin Kranjcec Drogowych	przedstawiciel Zrzeszenia Przewoźników
Dovar Uzbiniec Drogowych	przedstawiciel Zrzeszenia Przewoźników